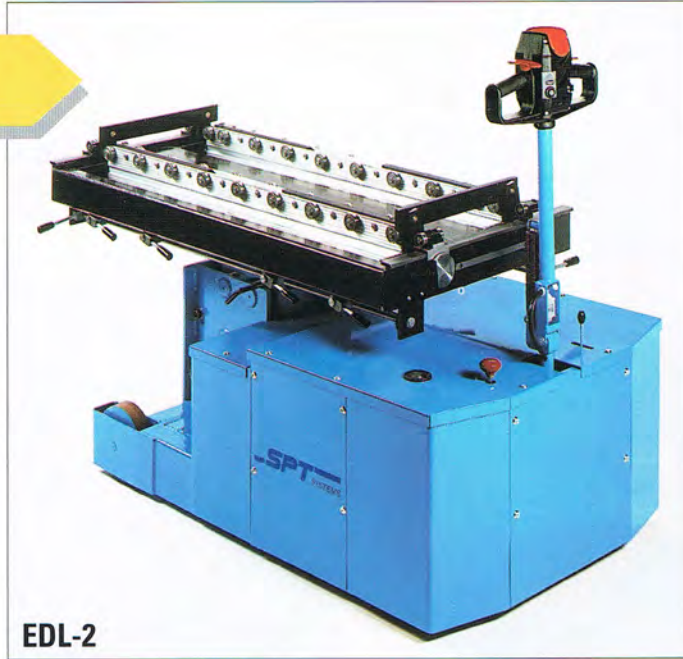


SPT-Werkzeugwechselsysteme - Produktionszeit erhöhen

SPT-Die Changing Systems - for increased productivity

**Les systèmes SPT de changement d'outillage -
Augmenter le temps de production**

SPT-Werkzeugwechselwagen - schnell, sicher und einfach Werkzeuge wechseln Le chariot SPT de changement d'outillage simple, sûr et rapide



EDL-2

Werkzeugwechselwagen EDL-2 - 2500 kg Tragkraft
mit Plattform 2SA / 2U / 2L

Die changing cart EDL-2 - 2500 kg maximum load
with platform 2SA / 2U / 2L

Le chariot de changement d'outillage EDL-2. Charge
admissible: 2500 kg avec plateforme 2SA / 2U / 2L



DL-2

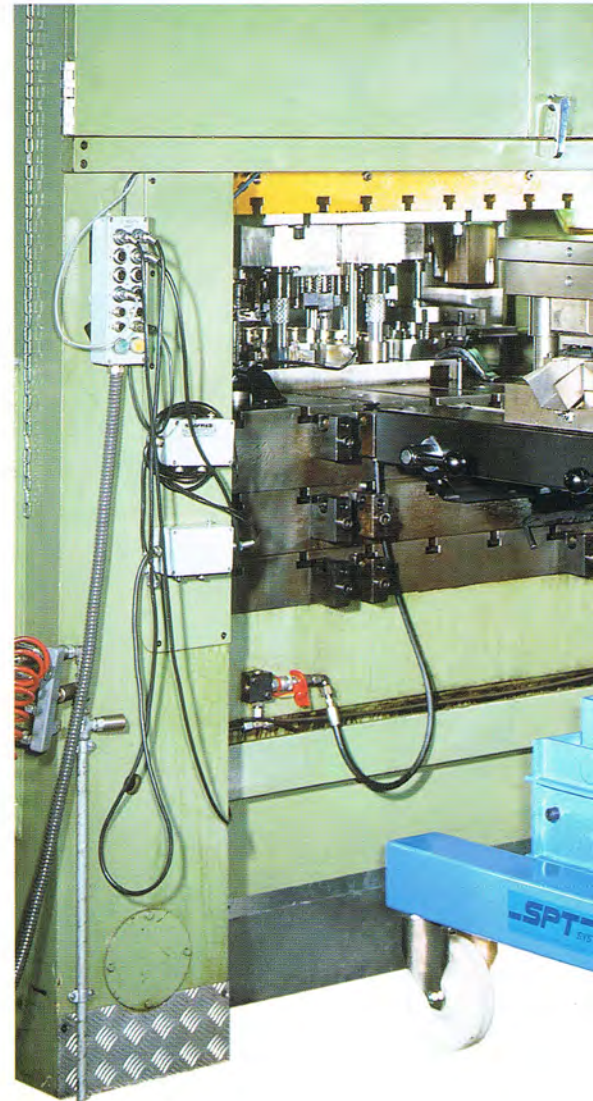
Werkzeugwechselwagen DL-2 - 2000 kg Tragkraft
mit Plattform 2SA / 2U / 2L

Die changing cart DL-2 - 2000 kg maximum load with
platform 2SA / 2U / 2L

Le chariot de changement d'outillage DL-2. Charge
admissible: 2000 kg avec plateforme 2SA / 2U / 2L

Manuelle Werkzeugwechselwagen erleichtern das Handling schwerer Werkzeuge. Die mit einer Drehplattform ausgerüsteten SPT-Werkzeugwechselwagen sind speziell für Stanz- und Ziehwerkzeuge, sowie für Spritz- und Giessformen bis 2500 kg (4000 kg) konstruiert.

Die massive Bauweise garantiert eine lange Lebensdauer. Die hohe Standfestigkeit, die einfache Bedienung und der geringe Wartungsaufwand machen SPT-Werkzeugwechselwagen zum zuverlässigen Produktionsfaktor.



Werkzeugwechselwagen EDL-4 - 2500 kg Tragkraft
mit Plattform 4SA / 4R / 4U / 4L (4RV - 4000 kg)

Die changing cart EDL-4 - 2500 kg maximum load
with platform 4SA / 4R / 4U / 4L (4RV - 4000 kg)

SPT-Die Changing Carts - make changing dies fast, secure and simple

Manual die changing carts make handling of heavy dies easier. SPT die changing carts which are equipped with a swivel platform are specially designed for punching and drawing dies as well as for injection and casting moulds up to 2500 kg (4000 kg).

SPT die changing carts, simple to operate and low in maintenance, are a reliable production factor, guaranteed to be long-lived due to their exceptionally solid design.



Le chariot de changement d'outillage EDL-4.
Charge admissible: 2500 kg avec plateforme
4SA / 4R / 4U / 4L (4RV - 4000 kg)

Les chariots de changement d'outillage manuels facilitent la manipulation d'outils lourds. Les chariots SPT, équipés d'une plateforme tournante, sont spécialement conçus pour des outils d'emboutissage et pour des formes de fonderie de 2500 kg (jusqu'à 4000 kg sur demande).

La construction compacte garantit une longue durée de vie. Leur grande solidité associée à une manipulation aisée et à de faibles coûts de maintenance font des chariots de changement d'outillage SPT un facteur fiable de production.

Vorteile:

- Die Last liegt beim Verfahren sicher gebremst und mit beidseitigem Anschlag gesichert auf der Plattform.
- Das Absenken des entsprechenden Anschlages und das kraftschlüssige Andocken erfolgen über eine Hebelbewegung.
- Typ EDL mit elektrohydraulischem Hub und elektrischem Motorfahrantrieb, sowie eingebautem Ladegerät.
- Typ DL mit Fusspumpe und Feinablassventil.

Advantages:

- During operation, the load is held safely and shouldered on both sides of the platform.
- Lowering of the corresponding shoulder stop and non-positive docking are both activated by a lever motion.
- Model EDL with electro-hydraulic lift, electric motor and built-in charging set.
- Model DL with foot pump and precision valve.

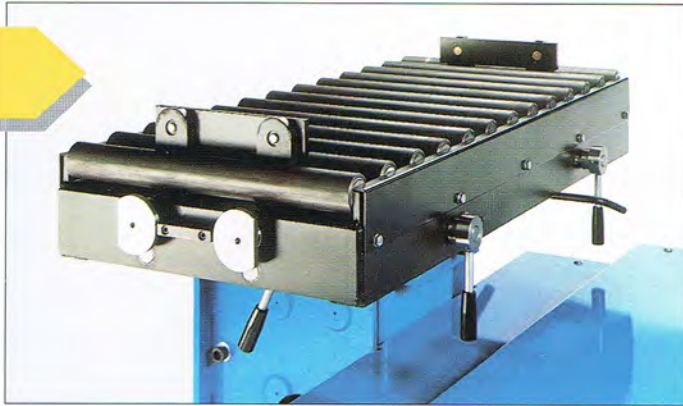
Avantage:

- Au cours du déplacement, la charge est contrôlée sur la plateforme par freinage et guidage.
- La descente de la plateforme et sa mise à niveau se font par un mouvement de levier.
- Type EDL: avec déplacement électro-hydraulique, motorisation électrique et dispositif de chargement incorporé.
- Type DL: avec pompe à pied et purge réglable.

Andocksystem

Docking system

Système de mise à niveau

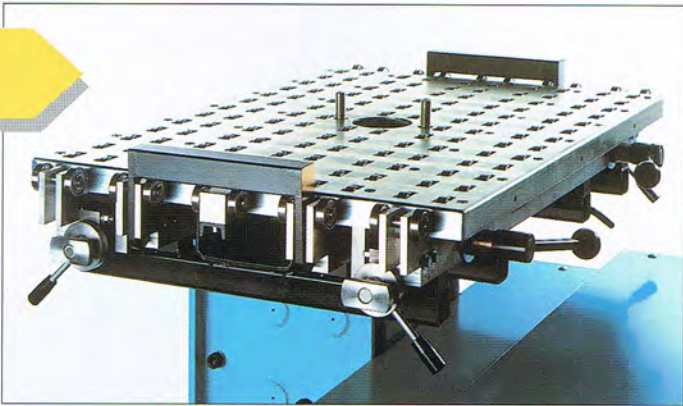


Type 4R / 4RV

Das Absenken der vorderen Anschlagleiste, sowie das kraftschlüssige Andocken erfolgen über die gleiche Hebelbewegung.

The same lever motion is used to lower the front shoulder stop and for non-positive docking.

Le déblocage de la butée avant et la mise à niveau se font par le même système de levier.



Type 2SA / 4SA / 2L / 4L

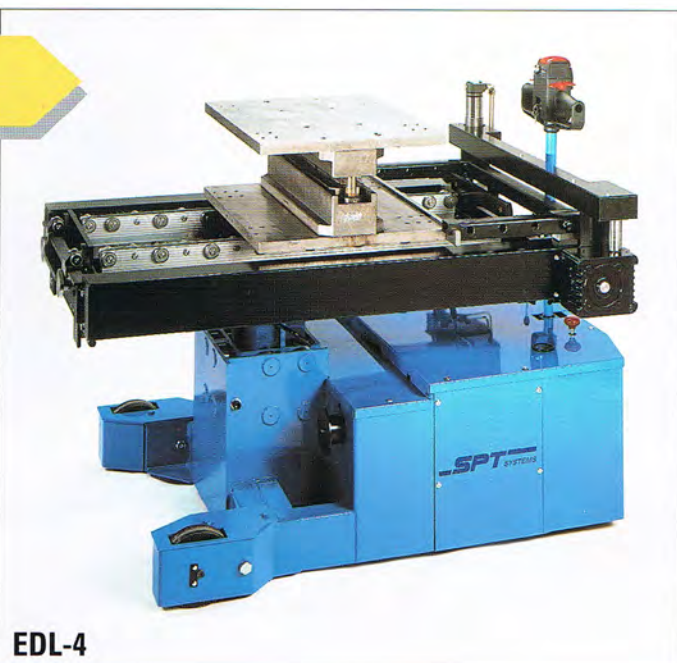
Das Andocken erfolgt über eine Hebelbewegung auf der Gegenseite.

Docking is activated by a lever motion at the opposite side.

La mise à niveau se fait par un mouvement de levier à la côté opposée.

Ladevorrichtung für Werkzeuge Dispositif de chargement d'outillage

Loading device for tools



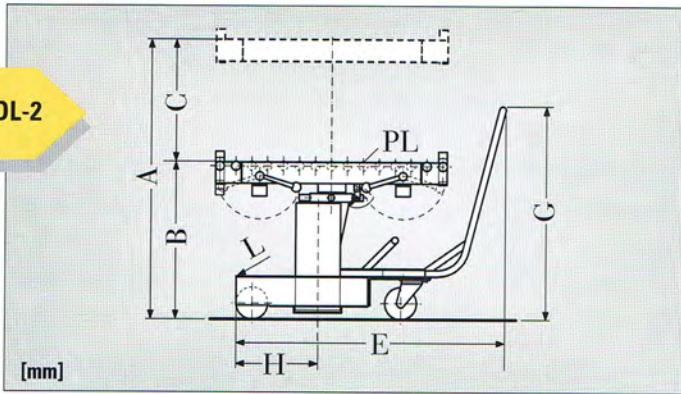
EDL-4

Die Plattformen Typ 4SA / 4R können mit einer Ladevorrichtung ausgerüstet werden, mit welcher Werkzeuge mühelos auf den Pressetisch geschoben werden können. Der Antrieb erfolgt über Handrad oder Hydraulikmotor. Plattformen mit Ladevorrichtung können nicht gedreht werden.

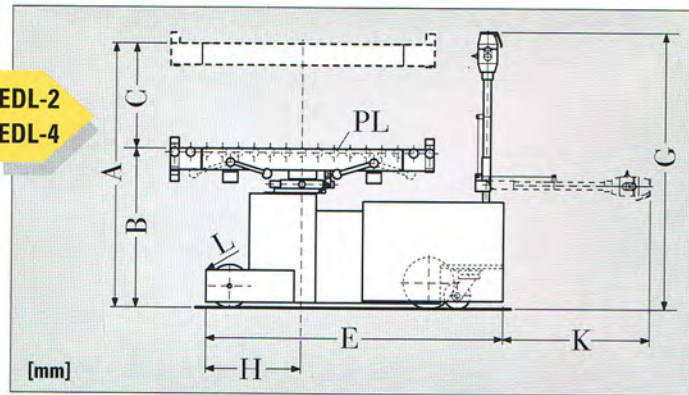
Platform models 4SA / 4R can be equipped with a loading device by which tools can easily be slid onto the press table. It is powered either by means of a handwheel or by a hydraulic motor. Platforms with loading devices cannot be swivelled.

Les plateformes type 4SA / 4R peuvent être équipées d'un dispositif de chargement grâce auquel les outillages sont amenés facilement sur la table de presse. La commande se fait par volant ou moteur hydraulique. Les plateformes avec dispositif de chargement ne peuvent pas basculer.

DL-2



EDL-2
EDL-4



Typ	A	B	C	E	G	H	K	L _{max}	PL
DL-2	1420	800	620	1075	1000	400	-	800	2SA / 2L / 2U
EDL-2	1420	800	620	1320	1250	380	700	880	2SA / 2L / 2U
EDL-4	1420	800	620	1445	1250	520	700	1070	4SA / 4L / 4U / 4R

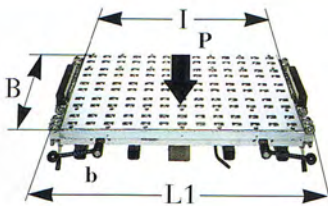
DL-2 / EDL In Sonderkonstruktion. Specially constructed. Sécialement conçus.

Plattformen

Platforms

Plateformes

2L
4L

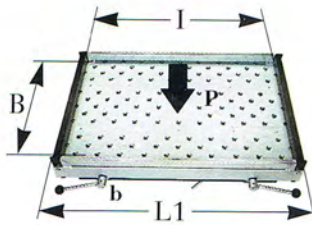


Laufrollen
track rollers
galet de
roulement

Typ	P _{max}	L1	I	B
2L	2500 kg	1100	1010	690
4L	2500 kg	1400	1310	960

b Absenkvorrichtung / Lowerator / Dispositif de descente

2U
4U

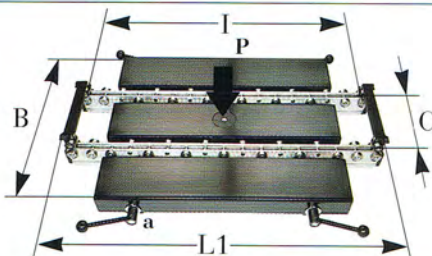


Topfrollen
Ball conveyors
Rouleau
porteur

Typ	P _{max}	L1	I	B
2U	1000 kg	1085	1005	750
4U	1000 kg	1240	1115	940

b Absenkvorrichtung / Lowerator / Dispositif de descente

2SA
4SA

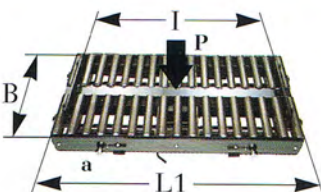


Laufrollen
track rollers
galet de
roulement

Typ	P _{max}	L1	I	B	C
2SA	2000 kg	1085	1010	700	300
4SA	2000 kg	1240	1160	800	300

a Bremshebel / Brake lever / Levier de frein

4R
4RV



Walzen
Rolls
Cylindres

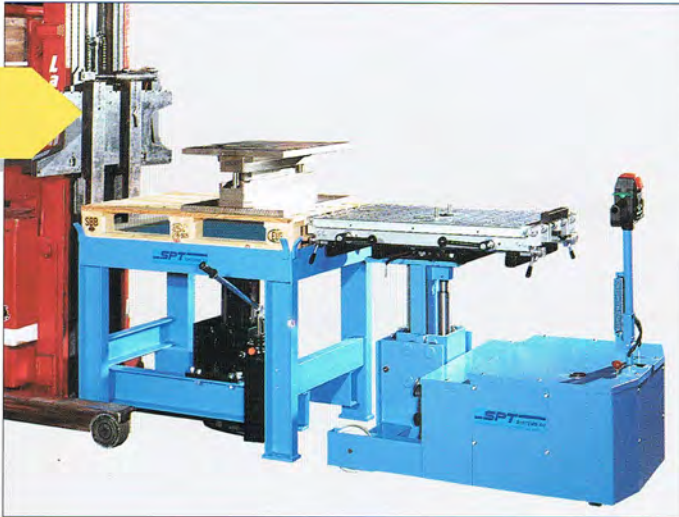
Typ	P _{max}	L1	I	B
4R	2000 kg	1430	1210	750
4RV	4000 kg	1430	1210	750

a Bremshebel / Brake lever / Levier de frein

Plattformen in Sonderkonstruktion
Specially constructed platforms
Plateformes spécialement conçus

Werkzeuglager mit Umsetzer Magasin outillage avec système de déplacement

Tool storage with transfer device



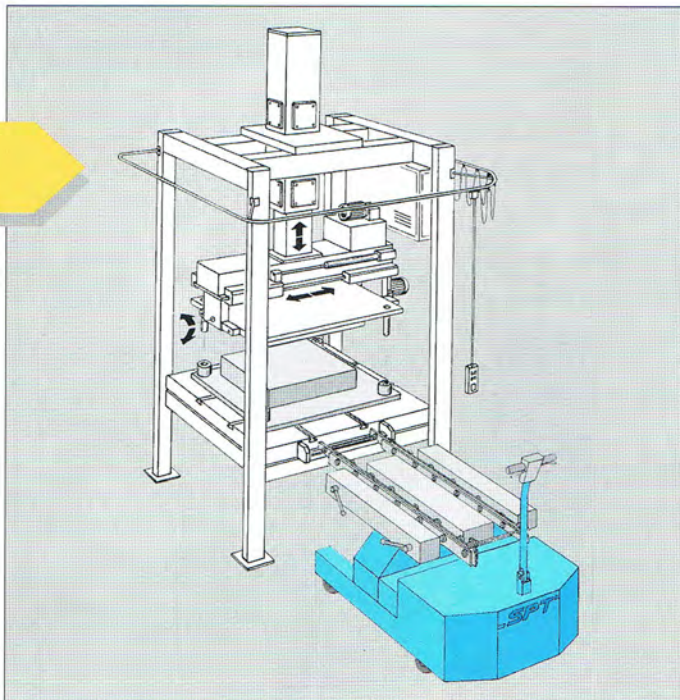
Die Normpalette mit Werkzeug kann mit Stapler oder Teleskopgabeln aufgesetzt werden. Über die eingebaute Rollbahn wird das Werkzeug angehoben und kann leicht auf den Werkzeugwechselwagen geschoben werden, analog auch umgekehrt. Mit Kugelkopf für mehrere Werkzeuge und Laufrollen für grosse Werkzeuge.

Standard palette with tools can be mounted using forklifts or telescopic forks. The die is lifted by means of the built-in roller die changing cast and can easily be slid onto the die changing cart or vice-versa. With spherical head for several tools and track rollers for larger tools.

Plateau standard avec outillage peut être déposé par chariot élévateur ou fourches télescopiques. L'outillage, déposé sur la table à rouleaux, est aisément glissé sur le chariot de changement d'outillage et visa versa. Avec position frontal pour plusieurs outils et calets de roulement pour les outils plus grands.

Rüsttische (Werkzeugmanipulator) Tables de préparation (manipulation d'outillage)

Tool manipulator table



In verschiedenen Ausführungen

Different models

Modèles divers

Für das Öffnen und Kontrollieren der Werkzeuge

To open and check tools

Pour ouvrir et contrôler les outils

SPT SYSTEMS

SPT Systems AG
CH-9524 Zuzwil
Schweiz / Switzerland / Suisse
Tel: + (0)71 / 94 5 94 90
Fax: + (0)71 / 94 5 94 95
E-Mail: info@sieberag.ch